



IT	CATALOGO RICAMBI
EN	SPARE PARTS CATALOGUE
FR	CATALOGUE DE PIECES DETACHEES
DE	ERSATZKATALOG
ES	CATALOGO PIEZAS DE REPUESTO

SOMMARIO

SOMMARIO.....	3
INTRODUZIONE:.....	5
MODALITÀ DI ORDINAZIONE:.....	5
AGGIORNAMENTI DALLA VERSIONE PRECEDENTE:	5
CONSULTAZIONE RAPIDA (FORMATO ELETTRONICO).....	5
STRUTTURA PRODOTTO.....	10

SUMMARY

SUMMARY	3
INTRODUCTION:	6
HOW TO ORDER:	6
UPDATES FROM THE PREVIOUS VERSION:	6
RAPID CONSULTATION (ELECTRONIC FORMAT).....	6
PRODUCT STRUCTURE.....	10

SOMMAIRE

SOMMAIRE	3
INTRODUCTION:	7
COMMENT PASSER COMMANDE:	7
MISE À JOUR DE LA VERSION PRÉCÉDENTE:	7
CONSULTATION RAPIDE (FORMAT ELECTRONIQUE)	7
STRUCTURE DU PRODUIT	10

INHALTSANGABE

INHALTSANGABE.....	3
EINLEITUNG:.....	8
BESTELLVORSCHLAG:	8
UPDATES FROM THE PREVIOUS VERSION:	8
RASCHE EINSICHTNAHME (ELEKTRONISCHES FORMAT).....	8
PRODUKTSTRUKTUR	10

ÍNDICE

ÍNDICE	4
INTRODUCCIÓN:.....	9
MODALIDADES DE LOS PEDIDOS:.....	9
ACTUALIZACIÓN DE LA VERSIÓN ANTERIOR:.....	9
CONSULTA RÁPIDA (FORMATO ELECTRÓNICO)	9
ESTRUCTURA DE PRODUCTOS	10

Le descrizioni contenute nella presente pubblicazione non si intendono impegnative.

L'azienda pertanto, si riserva il diritto di apportare in qualunque momento, le eventuali modifiche ad organi, dettagli, forniture di accessori, che essa ritiene convenienti per un miglioramento o per qualsiasi esigenza di carattere costruttivo o commerciale.

La riproduzione anche parziale dei testi e dei disegni, contenuti nella presente pubblicazione, è vietata ai sensi di legge.

L'azienda si riserva il diritto di apportare modifiche di carattere tecnico e/o di dotazione. Le immagini sono da intendersi di puro riferimento e non vincolanti in termini di design e dotazione.

INTRODUZIONE:

Il presente vuole essere da guida per l'ordinazione delle parti di ricambio ed è stato realizzato in modo da consentire una rapida identificazione della macchina in tutte le sue versioni e quindi una rapida visualizzazione dei pezzi che la compongono.

MODALITÀ DI ORDINAZIONE:

Per facilitare la ricerca di magazzino e la spedizione dei pezzi di ricambio, si pregano vivamente i Sig. Clienti di attenersi alle seguenti norme e specificare sempre :

Modello e numero di matricola della macchina;

Numero di posizione e numero di tavola dove sono rappresentati;

Codice di ordinazione e denominazione;

Quantità dei pezzi desiderati;

Indirizzo esatto e ragione sociale del Committente, completo con l'eventuale recapito per la consegna della merce;

Mezzo di spedizione desiderato. (Nel caso questa voce non sia specificata la Ditta Costruttrice si riserva di usare a sua discrezione il mezzo più opportuno).

AGGIORNAMENTI DALLA VERSIONE PRECEDENTE:

→ = Documento valido dalla matricola.

← = Documento annullato dalla matricola.

	PAG.	N. DOC.	VER.	MATRICOLA
→				
→				
→				
→				
→				

	PAG.	N. DOC.	VER.	MATRICOLA

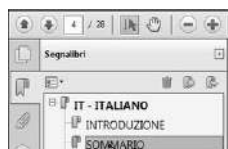
CONSULTAZIONE RAPIDA (FORMATO ELETTRONICO)

Per una consultazione rapida del documento informatico, utilizzare i "Segnalibri" e "Link Pagina".

Segnalibri:



Attivare il pannello "Segnalibri" del browser di interfaccia, cliccando l'icona ad esso adibito (1), l'icona può variare in funzione della versione del visualizzatore Acrobat.



Visualizzare i segnalibri nella lingua desiderata, scegliendo fra IT-EN-FR-DE-ES.

Per visualizzare la pagina desiderata, basta cliccare sul titolo presente nel browser (2) ed esso vi rimanda alla destinazione desiderata.

Link Pagina:



Nel Sommario del documento, per visualizzare la pagina desiderata basta cliccare sul numero di pagina corrispondente, ed esso vi rimanda alla destinazione desiderata.

The contained descriptions in the present publication are not binding. The Manufacturer therefore reserves itself the right to bring in whatever moment possible organs changes, details or supplies of accessories, that it holds convenient for an improvement, or for any demand of constructive or commercial character.

The partial reproduction of the texts and diagrammes contained in the present catalog, is forbidden by law.

The Manufacturer reserves itself the right to bring changes of technical character and/or of endowment. The images are meant of pure reference and not binding in terms of design and endowment.

INTRODUCTION:

This catalogue is intended to serve as a guide for the ordering of spare parts and is designed to facilitate rapid identification of the machine in all its versions and to rapid location of its component parts.

HOW TO ORDER:

For the purpose of simplifying stock searching and the delivery of spare parts, we would ask our customers to observe the following standard procedures, at all times specifying:

The model and part number of the machine;

The position number and the number of the table of chart in which the parts appear;

Ordering code and part name;

Quantity of parts required;

Precise address and company status of the purchaser placing the order, complete with address for delivery of the goods;

Shipping means required.

UPDATES FROM THE PREVIOUS VERSION:

→ = This document is valid since the serial number.

← = This document is valid till the serial number.

	PAG.	N. DOC.	VER.	SERIAL NUMBER
→				
→				
→				
→				

	PAG.	N. DOC.	VER.	SERIAL NUMBER
→				

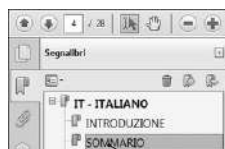
RAPID CONSULTATION (ELECTRONIC FORMAT)

For a rapid consultation of the electronic document, use "Bookmarks" and "Page Links".

Bookmarks:



Activate the "Bookmarks" panel of the interface browser, clicking on the icon associated with it (1), the icon can vary depending on the version of the Acrobat display.



Display the bookmarks in the desired language, selecting from IT-EN-FR-DE-ES. To display the desired page, just click on the title in the browser (2) and it will send you to the desired destination.

Page Links:



In the Document Summary, to display the desired page just click on the corresponding page number, and it will send you to the desired destination.

Les descriptions contenu dans la présente publication ne s'entendent pas contraignant. Le Fabrikant donc, il se réserve le droit d'apporter dans n'importe quel moment, les modifications éventuelles à organes, détails, fournitures d'accessoires, qu'elle croit convenables pour une amélioration ou pour n'importe quel exigence de caractère constructif ou commercial. La reproduction partielle aussi des textes et des dessins, contenu dans le présent catalogue, elle est prohibée aux termes de la loi.

Le Fabrikant se réserve le droit d'apporter modifications de caractère technique et/ou de dotation. Les images sont à s'entendre en référence pure et pas contraignants en termes de design et dotation.

INTRODUCTION:

Le présent catalogue a pour but de guider l'utilisateur dans les commandes de pièces détachées. Il a été réalisé pour faciliter une identification rapide de la machine dans toutes ses versions et permet ainsi un repérage rapide de ses composants.

COMMENT PASSER COMMANDE:

Afin de simplifier la recherche dans le magasin et l'expédition des pièces de rechange, nous prions notre clientèle de respecter la procédure suivante en indiquant toujours:

Le modèle et numéro de la machine;

Le numéro de la position et numéro du tableau sur lequel figure la pièce;

La référence et la dénomination;

La quantité des pièces demandées;

L'adresse exacte et la raison sociale de l'acheteur qui passe la commande, en indiquant l'adresse de livraison;

Le moyen de transport désiré (dans le cas où ceci n'est pas précisé l'expéditeur se réserve le droit de choisir le transporteur).

MISE À JOUR DE LA VERSION PRÉCÉDENTE:

→ = Document valable à partir du numéro de série.

← = Document annulé par le numéro de série.

	PAG.	N. DOC.	VER.	NUMÉRO DE SÉRIE
→				
→				
→				
→				

	PAG.	N. DOC.	VER.	NUMÉRO DE SÉRIE
→				

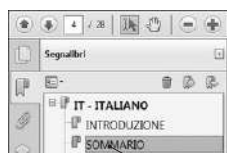
CONSULTATION RAPIDE (FORMAT ELECTRONIQUE)

Pour une consultation rapide du document informatique, utiliser les "Signets" et les "Liens Page".

Signets:



Activer le panneau « Signets » du navigateur d'interface, en cliquant sur l'icône qui y est associée (1), l'icône peut varier en fonction de la version de l'afficheur Acrobat.



Afficher les signets dans la langue souhaitée, en choisissant parmi IT-EN-FR-DE-ES. Pour afficher la page souhaitée, il suffit de cliquer sur le titre présent dans le navigateur (2) et celui-ci vous renvoie à la destination désirée.

Liens Page:



Dans le sommaire du document, pour afficher la page souhaitée, il suffit de cliquer sur le numéro de page correspondant, et celui-ci vous renvoie à la destination désirée.

Die Beschreibungen, welche in der vorliegenden Veröffentlichung vorhanden sind, sind nicht verpflichtend. Die Firma behält sich das Recht vor jederzeit eventuelle Modifikationen an wesentlichen Baugruppen, Details und Zubehör-Teilen durchzuführen, wenn dies für vorteilhaft bewertet wird und zu einer Verbesserung führt oder aufgrund von konstruktiven oder kommerziellen Anforderungen.

Die Vervielfältigung, auch wenn es sich nur um Text-Auszügen oder Abbildungen handelt, der vorliegenden Bedienungsanleitung ist entsprechend dem Gesetz untersagt.

Die Firma behält sich das Recht vor technische Eigenschaften und Ausstattungen zu modifizieren. Die Abbildungen sind zum Verständnis und dienen als Bezug und sind nicht bindend in Bezug auf Design und Ausstattung.

EINLEITUNG:

Der vorliegende Katalog versteht sich als Führer für Ersatzteile und soll eine rasche Identifikation der Maschine in all ihren Ausführungen ermöglichen und daher ein sofortiges Erkennen der Teile, aus denen sie besteht.

BESTELLVORSCHLAG:

Um ein Auffinden im Lager und den Versand der Ersatzteile zu erleichtern, werden die Kunden ersucht, sich an folgende Normen zu halten und immer folgendes anzugeben:

Modell- und Gerätenummer;

Positions- und Tafelnummer, wo sie dargestellt sind;

Bestellnummer und Handelsbezeichnung;

Menge der gewünschten Teile;

Genaue Adresse und Firmennamen des Auftraggebers, gemeinsam der ev. Anschrift für die Zusendung der Ware;

Die gewünschte Versandart (falls nicht angegeben, behält sich der Lieferant das Recht vor, die günstigste Art zu wählen)

UPDATES FROM THE PREVIOUS VERSION:

→ = This document is valid since the serial number.

← = This document is valid till the serial number.

	PAG.	N. DOC.	VER.	SERIAL NUMBER
→				
→				
→				
→				

	PAG.	N. DOC.	VER.	SERIAL NUMBER
→				

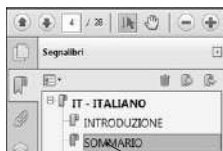
RASCHE EINSICHTNAHME (ELEKTRONISCHES FORMAT)

Zum raschen Nachschlagen im elektronischen Dokument stehen Ihnen die "Lesezeichen" und die "Seiten-Links" zur Verfügung.

Lesezeichen:



Aktivieren Sie das Bedienfeld „Lesezeichen“ des Schnittstellenbrowsers durch Anklicken des zugehörigen Icons (1). Je nach Ausführung der Acrobat-Ansicht kann das Icon variieren.



Rufen Sie die Lesezeichen in der gewünschten Sprache auf, Sie können zwischen IT-EN-FR-DE-ES wählen. Zum Aufrufen der gewünschten Seite müssen Sie nur auf den Titel im Browser (2) klicken und Sie werden zum gewünschten Ziel weitergeleitet.

Seiten-Link:



In der Inhaltsangabe des Dokuments können Sie die gewünschte Seite aufrufen. Dazu müssen Sie nur die entsprechende Seitennummer anklicken und Sie werden zum gewünschten Ziel weitergeleitet.

Las descripciones contenidas en la presente publicación no son empeñativas. La Empresa por lo tanto se reserva el derecho de aportar en cualquier momento, eventuales modificaciones a órganos, detalles, suministros de accesorios, que ella crea conveniente para una mejoría o por cualquier exigencia de carácter constructivo o comercial. La reproducción parcial de los textos y los diseños, contenidos en el presente catálogo, está prohibida por la ley.

La Empresa se reserva el derecho a aportar modificaciones de carácter técnico e/o de dotación. Las imágenes son de pura referencia y no vinculantes en términos de diseño y dotación.

INTRODUCCIÓN:

Ese catálogo quiere servir cómo guía para pedir las piezas de repuesto y se ha realizado de manera de consentir una rápida identificación de la máquina en todas sus versiones y por consiguiente una rápida individuación de las piezas que la componen.

MODALIDADES DE LOS PEDIDOS:

Para la búsqueda en el almacén y el envío de las piezas de repuesto, se ruega encarecidamente a los Sres. Clientes de seguir las reglas siguientes y de especificar siempre:

El modelo y el número de matrícula de la máquina;

El número de posición y el número de la tabla donde son representadas;

El código de pedido y la denominación;

El número de piezas que se desean;

Las señas exactas y la razón social del Comitente, indicando también las señas eventuales para la entrega de la mercancía;

El medio de envío que se desea. (En caso de que ese dato no se haya especificado, la Empresa Constructora se reserva el derecho de utilizar a su elección el medio más adecuado.

ACTUALIZACIÓN DE LA VERSIÓN ANTERIOR:

→ = Documento válido desde la matrícula n°.

← = Documento válido hasta la matrícula n°.

	PAG.	N. DOC.	VER.	MATRICOLA
→				
→				
→				
→				
→				

	PAG.	N. DOC.	VER.	MATRICOLA

CONSULTA RÁPIDA (FORMATO ELECTRÓNICO)

Para una consulta rápida del documento informático, utilizar los "Marcadores" y los "Enlaces de Página".

Marcadores:



Activar el panel "Marcadores" del buscador de interfaz, haciendo clic en el icono correspondiente (1); el icono puede variar de acuerdo con la versión del visualizador Acrobat.



Visualizar los marcadores en el idioma deseado, eligiendo entre IT-EN-FR-DE-ES. Para visualizar la página deseada, basta con hacer clic en el título presente en el buscador (2) para acceder al sitio deseado.

Enlaces de Página:



En el Índice del documento, para visualizar la página deseada basta con hacer clic en el número de página correspondiente para acceder al sitio deseado.

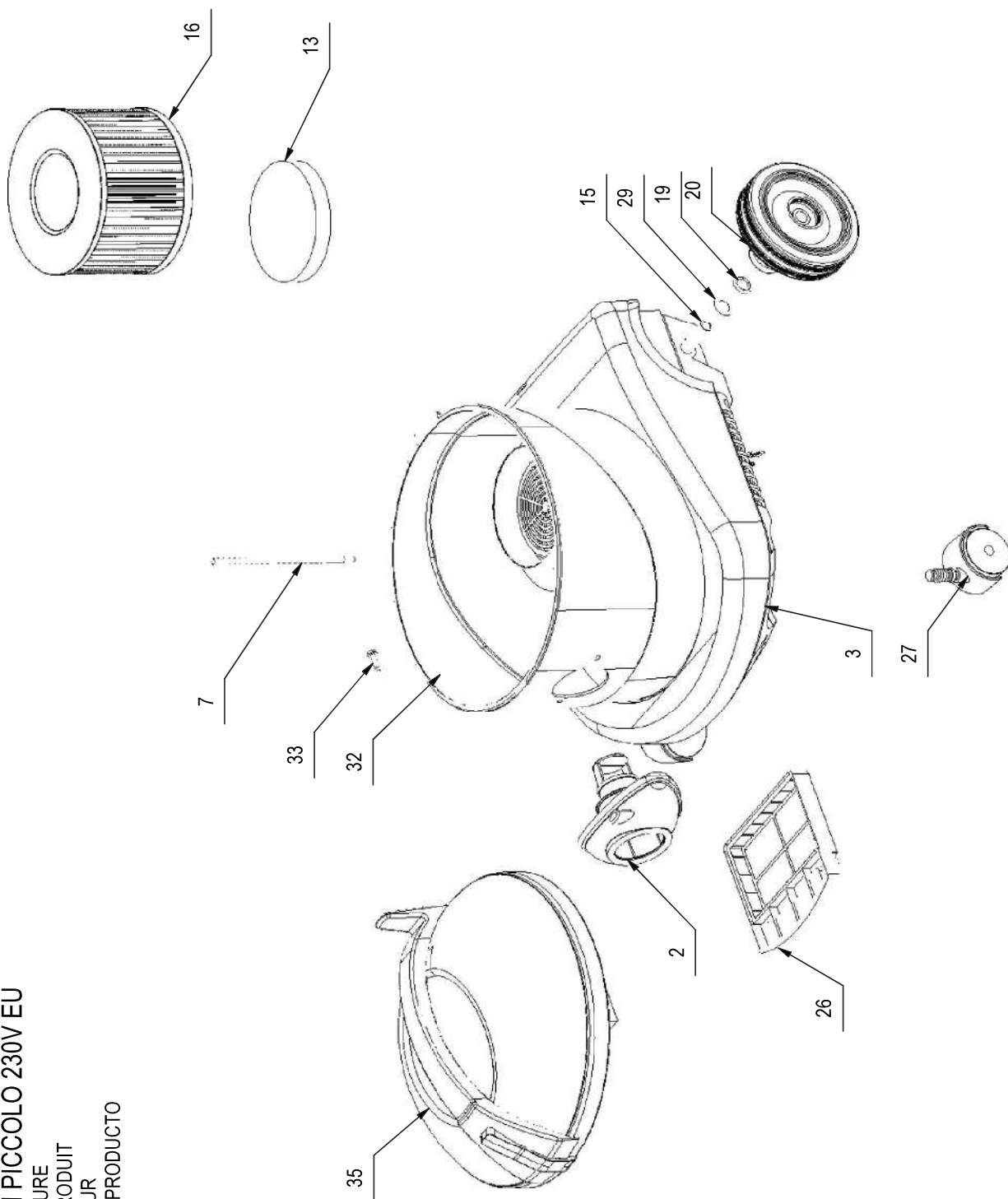
CR 00 ASP. IJN PICCOLO 230V EU

PRODUCT STRUCTURE

STRUCTURE DU PRODUIT

PRODUKT STRUKTUR

ESTRUCTURA DEL PRODUCTO



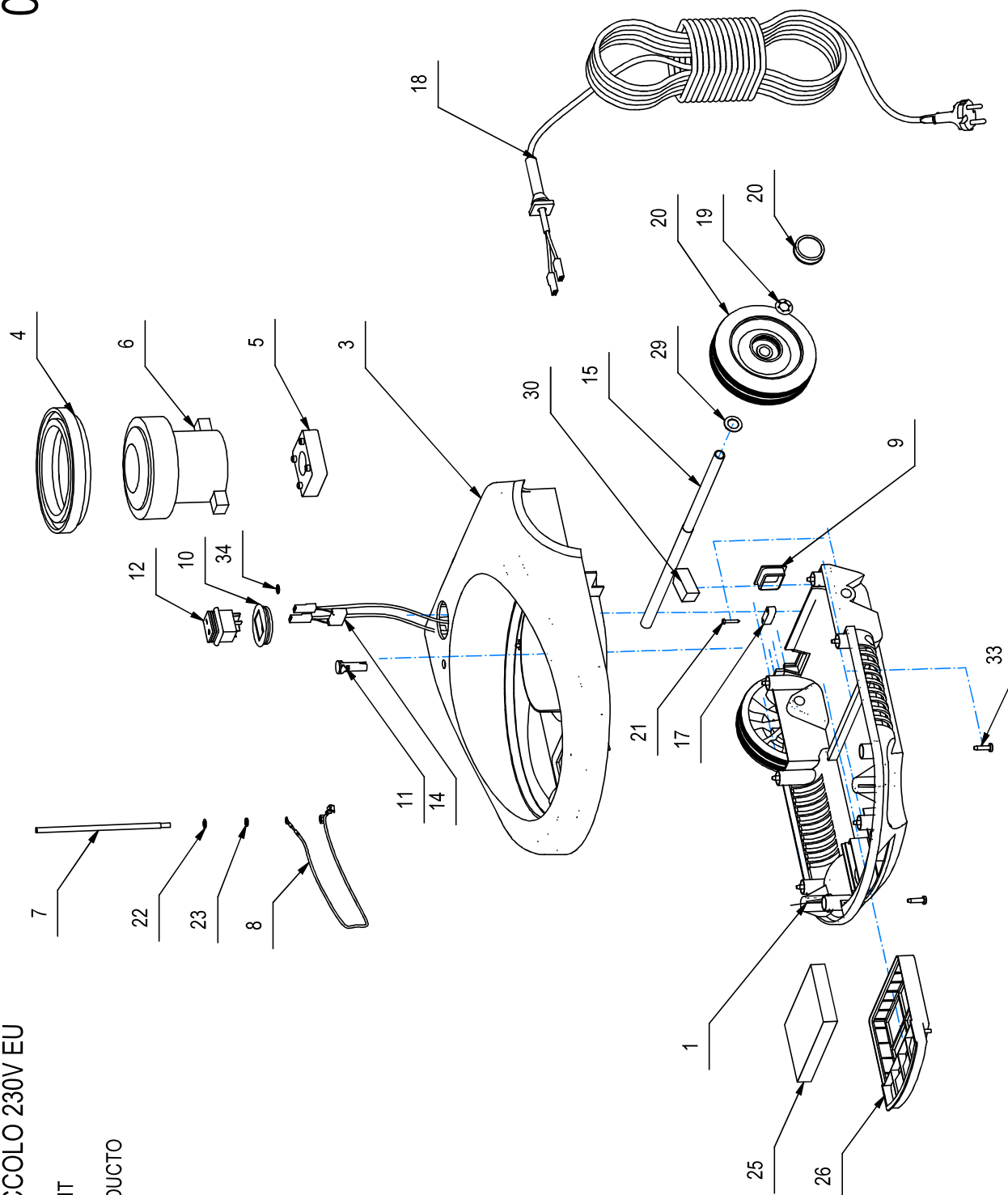
CR 00 ASP. IJN PICCOLO 230V EU

PRODUCT STRUCTURE

STRUCTURE DU PRODUIT

PRODUKT STRUKTUR

ESTRUCTURA DEL PRODUCTO



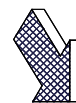
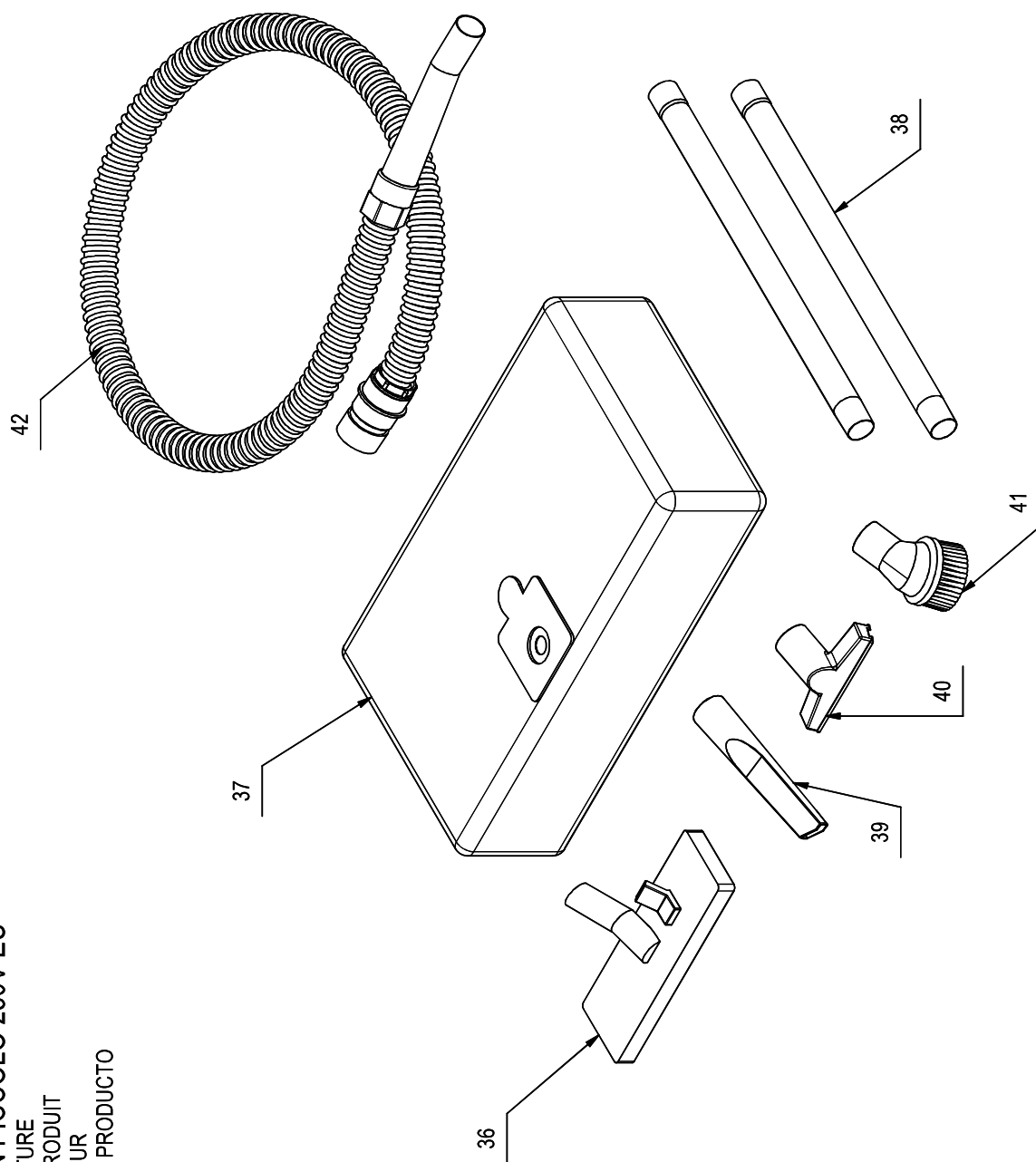
CR 00 ASP. IJN PICCOLO 230V EU

PRODUCT STRUCTURE

STRUCTURE DU PRODUIT

PRODUKT STRUKTUR

ESTRUCTURA DEL PRODUCTO



CR 00 ASP. IJN PICCOLO 230V EU

04

POS	CODICE	QTÀ	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	BEZEICHNUNG	DESCRIPCÓN
1	417588	1	GUSCIO INF. CARRELLO PICCOLO RAL 9005	BASE	BASE	UNTERLAGE	BASE
2	204626	1	BOCCHETTA D50 PICCOLO COMPLETA RAL 9005	SUCTION INLET COMPLETE	ENTREE D'ASPIRATION	SAUGELASSE	BOCA DE ASPIRATION
3	417597	1	GUSCIO SUP. CARRELLO PICCOLO NERO	COVER	CARTER	ABDECKUNG	CARTER
4	440280	1	GUARNIZIONE MOTORE D.120 ALTA VELOCITA'	GASKET	JOINT	DICHTUNG	JUNTA
5	417574	1	GUARNIZIONE SUPERIORE MOTOR.HV	GASKET	JOINT	DICHTUNG	JUNTA
6	439672	1	MOTORE ASP. V1J-PE25 800W DRY ALTA EFF.	MOT. V1J-PE25 H.E. 800W DRY	MOTEUR V1J-PE25 H.E. 800W DRY	MOTOR V1J-PE25 H.E. 800W DRY	MOTOR V1J-PE25 H.E. 800W DRY
7	418199	1	TONDO D=6 M5 L=163 OTT. CAVO ANTISTATICO	BRASS ROD	ROD	STAB	BARRA
8	417096	1	CAVETTO ANTISTATICO CABLATO x PICCOLO	ANTISTATIC CABLE	CABLE	KABEL	CABLE
9	418164	1	TAPPO PRESETTA PICCOLO	CAP	CAPUCHON	KAPPE	TAPON
10	417958	1	RIDUZIONE INTERRETTUTTORE QUADRATO	ADAPTER	ADAPTER	ADAPTER	ADAPTADOR
11	417024	1	CAPSULA NERA PICCOLO ECO	CAP	CAPUCHON	KAPPE	TAPON
12	417622	1	INTERRUTTORE BIPOLARE NERO A SOFFIETTO	BLACK BIPOLAR SWITCH	INTERRUPTEUR	SCHALTER	INTERRUPTOR
13	417446	1	FILTRO SPUGNA D=120 S=17	FILTER	FILTRE	FILTER	FILTRO
14	416994	1	CABLAGGIO MOTORE DRY SILENT	WIRING MOTOR	CÂBLAGE MOTEUR	VERKABELUNG MOTOR	CABLEADO MOTOR
15	435119	1	ASSALE PICCOLO D=12 L=337 ZINC	SHAFT	ESSIEU	ACHSE	EJES
16	405417	1	FILTRO CARTUCCIA D12H110	FILTER	FILTRE	FILTER	FILTRO
17	409765	1	PRESSACAVO A PONTICELLO	CABLE GRIP	PRESSE-ETOUPE	KABELVERSCHRAUBUNG	RACOR CABLE
18	417107	1	CAVO NERO 2x1mm² 10m CABLATO SP.SHUK	CABLE BLACK	CABLE	KABEL	CABLE
19	418139	2	STARLOOK D.12	STARLOOK D.12	STARLOOK D.12	STARLOOK D.12	STARLOOK D.12
20	427886	2	RUOTA FISSA D=125x12 GOMMA NERA	REAR WHEEL D.125X12	ROUE D.125X12	RAD D.125X12	RUEDA D.125X12
21	418269	2	VITE D.2,9x19 AUTOF. ZINC UNI 6954	SELF-TAPPING SCREW 2,9x19 TC T.C. ZNT	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
22	417987	1	ROSETTA D.5,3x10x1 UNI 6592 ZINC	WASHER	RONDELLE	UNTERLEGSCHEIBE	ARANDELA
23	409334	1	RONDELLA DENT. DIAM.5 DIN 6798/A	SERRATED WASHERT	LAVE DENTÉE	SCHEIBE KERB	LAVADORA DE DIENTES
24	417267	1	DADO M5 ZNT UNI 5588 DIN 934	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA
25	405419	1	FILTRO STANDARD CASSETTO PICCOLO	FILTER	FILTRE	FILTER	FILTRO
26	417092	1	CASSETTO FILTRO USCITA ARIA RAL 7000	ASPIRATOR BOX	CAISSE ASPIRATEUR	SAUGMOTORSCHACHTEL	CAJA ASPIRADOR
27	418016	2	RUOTA NERA D.45 PERNO ALLETTATO D.12	CASTOR WHEEL	ROUE PIVOTANTE	LENKROLLE	RUEDA PIVOTANTE
28	445114	1	GUAINA TERMORESTRIN. PICCOLO L=207	HEAT-SHRINK TUBING	GAINE THERMORECTRACTABLE	SCHUMPFACHLAUCH	TUBO TERMORRETRACTIL
29	445241	2	RONDELLA SP1mm "ROK-153"	PLASTIC WASHER	PLASTIC WASHER	PLASTIC WASHER	PLASTIC WASHER
30	401052	1	GUARN. MOUSSE H15x20 ADESIVA PICCOLO	GASKET	JOINT	DICHTUNG	JUNTA
31	418147	1	STRISCIA ADESIVA 10x10 IN POLI ESTERE GR	MOUSSE	MOUSSE	MOUSSE	MOUSSE

CR 00 ASP. IJN PICCOLO 230V EU

05

POS	CODICE	QTA	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	BEZEICHNUNG	DESCRIPCION
32	417495	1	FUSTO PICCOLO BLU RAL 5012	TANK	RESERVOIR	TANK	TANQUE
33	418279	14	VITE D.4,8x19 AUTOF. TCTC SPUNT. NERA	SELF-TAPPING SCREW 4,8x19 SP	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
34	409150	1	ROSETTA 5X11X1 UNI 6592 ZINC	WASHER	RONDELLE	UNTERLAGSCHEIBE	ARANDELA
35	427895	1	COPERCHIO NERO x PICCOLO COMPLETO	COVER BLACK PICCOLO	COUVERCLE BLACK	DECKEL SCHWARZ PICCOLO	TAPA NEGRO
36	442977	1	SPAZZOLA SPIVAL D.32 SN 90	BRUSH SPIVAL D.32 SN 90	BROSSE SPIVAL D.32 SN 90	PINSEL SPIVAL D.32 SN 90	CEPILLO SPIVAL D.32 SN 90
37	443002	1	SACCO FILT. MICROF. D45 OIRZ.H320L550	FILTER MICROFIBER D45 OIRZ.H295L540	FILTER MICROFIBER D45 OIRZ.H295L540	FILTER MIKROFASER D45 OIRZ.H295L540	FILTRO DE MICROFIBRA D45 OIRZ.H295L540
38	400560	2	PROLUNGA IN ACCIAIO (KIT DRY D.32)	EXTENSION	EXTENSION	2TLG SAUGROHR IN EDELSTAHL	EXTENSION
39	417700	1	LANCIA PIATTA D.32 NERA	CREVICE TOOL	FENTE	FUGENDUSE	GRIETA
40	416977	1	BOCCHETTINA D.32 NERA	NOZZLE	BUSE	POLSTERDUSE	BOQUILLA
41	417835	1	PENNELLO D.32 NERO	BRUSH	BROSSE	PINSEL	CEPILLO
42	229344	1	KIT IMPUGNATURA + TUBO 2MT COMPLETO D.32	SUCTION HOSE	FLEXIBLE ASPIRATION	SAUGSCHLAUCH	TUBO DE ASPIRACION